

書叢學自年青

變演的字文國中

蒼華振童

Chinese



行發店書活生海上

4

書叢學自年青

中國文字的演變

著 華 振 童

上海生活書店發行

中華民國二十六年二月

序

現在中國的學校教育，不能夠提高學生們的科學程度，大半是由於文字工具的障礙或者文字學習的担負過重。尤其是提高大眾文化的運動，受文字工具不良的影響太大了。幾十年來，明理的人想法子解決這個問題，也不知耗費了多少腦血。但是不明白的人還要拚命反對。

青年們，特別是正在受着中等教育的青年們，對於這個問題，不容漠視。因為他們在日常生活中，可以遇到文言和白話的爭論，正體字和簡體字的爭論，形意字和拼音字的爭論，等等。假使沒有從文字本身上做過科學的研究，結果，不是「先入為主」，就是「無所適從」。雖然中學國文

科有文字學常識的探討，但不科學的觀點常常加強人們「是古非今」的觀念，也未必有幫助於青年們的了解。

我常常想，把文字學的常識和漢字改革的理論與事實聯在一道，很扼要地給以系統的說明，使青年們在工作的餘暇參看一下，也許對於文字問題的瞭解有些幫助吧。這一本小冊子，就是作一次這樣的嘗試，但是沒有實現向來的理想，因為受了能力的限制啊！

編者一九三七，一，五

形中所中一二三三項為序元松糖

紙上定案(即音務局做)將漢多之

讀音^指其^指中一讀法者列在一起

再根據^音者^音應^音在^音各有所調查

及耳^音之^音讀^音者^音依^音之^音觀^音的決定

讀某音即定其用某聲符之字惟某

類之字其中甲有乙者分兩種讀法者則

寧願用兩個音符界其強兩者^之讀其土音

而其他者仍用一讀法^音可讀各一音

日國華昌國音字典^聚身音省音韻身家所收快

目次

第一章	緒論	一
第二章	造字法（上）	二三
第三章	造字法（下）	三三
第四章	漢字形義的變遷	六
第五章	漢字讀音的變遷	八
第六章	造字和造詞	一〇
第七章	漢字的特徵和它同語言的關係	二三

第八章 漢字改革的各派主張

一四

第九章 新文字運動

一五

第一章 緒論

本書的目
的和範圍

現在中國人所使用的本國文字，並不止一種。除漢字外，蒙文，藏文，回文，各有千百萬中國人民日常使用着。

不過，只有漢字，通行得寬廣；也只有漢字，和中國幾千年來的文化，發生過密切的關係。因此，我們一提起中國文字，就意味着漢字。本書討論的範圍，也是如此。

現代的中國人對於漢字的觀念，非常地紛歧。有的把漢字捧做世界上最優良的文字，似乎以為不但本國人應當爲「存文」而努力，就是外國人也得拋棄他們的A B C D來改用我們的方塊兒。有的却認定這種方塊字爲

普及教育提高文化的絕大障礙，非加以根本改革不可。

究竟誰是誰非呢？要答覆這個問題，只能夠根據客觀的事實來下判斷，決不容參入主觀的感情作用。爲了明白客觀的事實，一方面應該拿中國文字與外國文字作比較的研究，另方面應當就中國文字本身從古到今的演變，作一番探討。只有這樣，我們才會了解文字進化的規律和漢字發展的前途。

本書的任務，便是就中國文字本身的歷史，作一個簡單的分析。它的一部分，和一般的文字學相似，但意義和文字學不盡相同。因爲文字學家的目的，是着重在探討現有的文字的根源，他們的研究常常傾向於考古，他們研究的成果，固然給予社會史家以了解古代社會的幫助，給予一般文化史家以明白中國民族初期文化的鑰匙；但他們對於文字改革的認識，不

但沒有一致的傾向，而且存在着極端相反的主張。

有些文字學家主張恢復隸書以前的文字（例如清江長延開藥方也用小篆），有些文字學家主張改用拼音的文字（例如現在的錢玄同等），至於研究實用文字學的人，專門着眼於改正一般人書寫漢字時的錯誤，例如「罰」寫作「𠂔」，「著」寫作「着」之類，其對於漢字的態度，則主張保持現狀。

本書的主要目的，在於揚棄一部分文字學者的感情的執着，而客觀地處理中國文字的問題。這樣，方才能夠使一般青年明瞭中國文字發展的歷程，進而正確地認識中國文字將來的演變。

文字演變
的一般規
律

前面提出的拿中國文字與外國文字作比較的研究，雖然不是本書的任務，可是在沒有講到中國文字以前，不能不

把世界各國文字發展的一般規律略爲講講。因爲中國文字雖然有它的特殊性，可是它的發展動向，和外國文字比較起來，也不過「大同小異」。我們只有明瞭這一點，才不至於過分誇張中國文字的特殊性。

文字的發生，並不是由於一個聰明的人的創造。它是在許多年月當中，經過多數人的努力，方才產生出來的。在文字產生以前，還有結繩時代（或者稱爲助記憶時代）與文字畫時代。在中國，雖然找不出結繩與文字畫的遺跡，但「上古結繩而治」的傳說，是大家很熟習的，傳說中還有什麼「龍書」「鸞書」「穗書」之類的紀錄祥瑞的書法，大概也是繪畫那些鳥獸或禾穗的形狀，來紀錄當時發現新奇事物的喜悅情況。

爲了證明古代傳說的確實，可以考察現代野蠻民族的情形。琉球台灣的土人以及中國的苗民，近世還有結繩紀事的風俗。南美洲祕魯的土人，

用各種顏色的大小繩子，作成各種樣式的結子來紀載事情，發布命令，其方法最爲完美。此外，北美洲，澳洲及西非洲的土人，都有類似的情形。

與結繩差不多的，還有「符契」。契有「刻」的意義（當「契」字用），在交易的時候，刻竹木爲記，各執一塊，以後驗明符合，便認爲不錯。這就是易經上所說的「書契」的「契」。這種刻木的法子，近世的苗民還有採用。非洲和澳洲的土人，也有在竹木上刻條痕記數目的。又如中國的「河圖」「洛書」（這兩者大概是黃河洛水一帶的人看見龜背的花紋，馬身的捲毛，有所領悟，而繪成的圖樣）和「八卦」，美洲土人的「編貝」（用樹皮纖維貫穿貝殼而成各種花紋），也與結繩相類似。總而言之，這一階段，是只有幫助記憶的簡單符號。

這些助記憶的符號，在最初萌芽的時候，還不過刻在某些物品或器具

上面，表示着所有權，好像現在的人在筆桿上墨盒蓋子上刻姓名一樣。到後來，和鄰居發生交易，也需要這種助記憶的法子。於是這些符號的作用，有時像日記，像帳簿，有時像契約，有時則傳遞消息與旁人，和書信一樣。

這一階段以後，是「文字畫」時期。所謂「文字畫」，又可叫做「繪畫文字」，它是「表形（卽象形）文字」的先驅，但還不是表形文字。這種東西，是一種粗笨的圖畫，筆畫比較表形文字繁重，而描摹則比較表形文字來得更逼真。而且常常於圖形所代表的東西以外，另含旁的意義。比方原始人繪一隻鹿的圖形，所代表的意義不止是一隻鹿，實在還包含了「在某處打獵獲得這隻鹿」的意義。如果改用表形文字表示，則在鹿字之外，不能再加許多文字來幫助。

記得太平天國戰爭時有一個故事。說是曾國藩的部將鮑超，有一回，被太平軍圍困於某城，而圍城的太平軍則係由綽號「四眼狗」的陳玉成所統率。鮑超是個不讀詩書的武夫，在慌忙中，親自寫了一封告急的文書，叫人送給曾國藩。曾氏打開一看，文書上有一個圓圈，圈裏面是一個「鮑」字，圈外面是一隻狗。曾氏大驚道：「鮑超被四眼狗圍困了」。立刻發救兵去。這段故事中的文書，便是用「文字畫」來補充文字的不足的。

由繁重的文字畫進一步，變為簡約的圖形，那便是表形文字。我們試拿西方的古文字如埃及文，巴比倫文，腓尼基文來和中國的古文字相比較，定然可以看出許多相類似的地方。比方用圓圈表示太陽；用半圓表示月亮；水字作波浪形；山字作山峯形；目字像一隻眼睛；手字畫幾個指頭；窗字畫一些窗櫺格子；這類的例子是很多的。

後來因爲人類思想，由具體進到抽象，許多的概念，都不能用圖畫表

埃及文

日

月

夜

象上
空天
象下
懸下的屋

山

水

臂

股

目

口

腓尼基文

掌或手

目

蛇

屋

巴比倫文

日

手

魚

屋

墨西哥文

田

示它的形像，表形文字顯然是不夠用了。於是再進一步而採用「表意文字」。這種文字仍然備有表形文字的面貌，不過是拿新的方式來運用它，配合它，給它以新的意義吧了。比方，把「日」「月」兩個象形字合成「明」字，來表示「光明」的意思。這不就是以具體的事物來表示抽象的概念嗎？

西方古文字中，有些拿象形的「門」字來象徵看守者，拿象形的「彎曲的腿子」來表示前進，因而又象徵首領，而「門」與「曲股」配合，則為看護者及首領。這便是「表意文字」。這種文字，在埃及 亞述以及中美洲，都是「古已有之」的。不過到了後來，亞述和中美洲的文字已經失了存在，而埃及則超越了這個階段而進化到拼音文字去了。唯有中國，還保存了這種古風。

今日西方的拼音文字，都是由埃及文字進化而來。埃及文傳到腓尼基後，腓尼基人討厭表形文字的繁難，於是選定少數表形文字爲表聲的字母，互相拚合成字。這便是今日歐洲拼音文字的根源。這種拼音文字的產生，開始並不像現在這樣的完全。它的萌芽，不過像中國古時用「夫容」來代表一種花名，用「遮姑」來表示一種鳥名一樣，把表形文字隨便使用，去作爲「表聲文字」吧了。進一步的時候，便知道借用一定的表形文字來表聲，即採用子音（僕音）的字母去寫。再進一步，知道添加母音（元音）字母上去，和子音拚合起來，這時候，拼音文字方才完成。

由這樣看來，文字的進化，須經過五個階段：（一）助記憶階段；（二）繪畫階段；（三）表形（象形）階段；（四）表意階段和（五）表聲階段。將象形與繪畫合併，也可以說是四個階段，但最初的一兩階段還不能算是文